



Faculty of Languages

ACHIEVEMENTS YEAR BOOK 2016/2017



Academic Awards



Students' Research



Academic Events



University
October University for
Modern Sciences and Arts
Established by Dr. Nawal El Degwi in 1996

Validated by



University of
Bedfordshire

ACHIEVEMENTS
BOOK

2016 / 2017

FACULTY OF Languages

Contents

00

BOT's Word
MSA President's Word
Dean's Welcome

01

Students' Research

02

Staff Academic Awards

03

Staff prizes for Excellence

04

Staff Academic Publications

05

Academic Events

- Staff Development Workshops
- Distinguished Guest Speakers
- Students' Training
- Summer Schools Abroad
- Field trips

06

Scholarships & Grants for Senior Students and Graduates

07

Extracurricular Activities

BOT`s Word

Dearest Students,

Congratulations on a path well-chosen. You have already set the highest of goals and are getting ready for a life of achievements. May all your tomorrows be filled with the brightest blessings you are now undertaking your molding years and will use the knowledge and experience you gain to further your careers, prove yourselves and effectively lead the professional lives you have always aspired to. You have the opportunity to transform your lives, therefore you just need to reach out and grasp it to realize your potential. Since you will all be receiving a British degree alongside your Egyptian one, you have obviously taken a quantum leap and will have an edge over your counterparts. Your success makes MSA's worldwide recognition a reality. I wholeheartedly look forward to witness your success. All the best, my dear students. MSA University is proud of you!



Professor
Dr. Nawal El Degwi

Head of
Board of Trustees

MSA President`s Word



Professor
Dr. Khayri Abd El Hamid

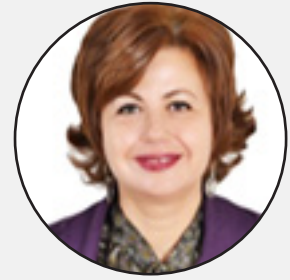
MSA University
President

Dearest Students,

On behalf of all MSA University and all your professors and teaching assistants, I extend my sincerest congratulations on your enrollment at MSA University. Our focus here has always been to enable you to succeed in all aspects of life which you will face after your undergraduate experience. Well-equipped facilities and highly qualified staff will help sharpen your skills and boost your capabilities. Our mission is to ensure that the latest technological trends are applied to core curricula and academic facilities. MSA also takes pride in its diversified activities that aim to prepare you for the job market locally and internationally.

Go for it! I truly believe your expertise, after graduation, will be in great demand owing to the quality of your education and hands-on experience. I am very proud of you and am confident that you are capable of the best achievements.

DEAN'S WELCOME



Professor
Dr. Soha Raafat

Dean of the Faculty
of Languages

Dearest Students,

Congratulations on your choice of the Faculty of Languages, MSA. A hearty welcome to the first Faculty of its kind in Egypt that awards a British BA certificate along with the Egyptian one in English Language Studies. The Faculty of Languages has started a British partnership with the University of Bedfordshire, UK in 2014. Ever since our partnership started our criteria and delivery have been aligned to the British system of education. Our welcome is extended to continuing students at the Faculty in years 2, 3 and our senior class students too.

Working closely with you in classrooms, language labs or providing extra support outside classrooms contributes to your knowledge, development and awareness by the time you graduate. The carefully selected team of staff members is fully aware of the changing dynamics of the job market that determine the regular development of strategies and services offered to you in one of the four majors offered by the Faculty, Translation, Teaching English as a Foreign Language (TEFL), Executive Business Skills and Comparative Studies. Your engagement in the interactive learning process and participation in various kinds of cultural and extracurricular activities would equip you with tools that would not only shape your successful professional career, but also enhance your interpersonal and creative skills. Indeed, we are eager to prepare you for a bright future during which our bond with you never ends.

Student's Research

Distinguished Graduation Projects Class 2016-2017

Title of Project:

“Feminism and Domestication in
English-Arabic Translations: An
Application to UN Campaigns for Women
and Children”



Abstract

This paper aims to explore the domestication and feminism in English-Arabic translations of the United Nations campaigns to end violence against women and children. The researcher hypothesizes that if the English-Arabic translations of the UN awareness campaigns are examined from a cultural approach, then it can help bring the campaigns closer to the culture of the target language, and have a greater effect on the target audience. A cultural approach to translation studies is used. The researcher raises some questions for which she attempts to design an appropriate qualitative methodology of content analysis and comparison of TTs to STs. Sample data is collected from the United Nations media content. In so doing, the objectives are: to provide definitions of some key concepts; to review the literature on this phenomenon; to discuss the theoretical background of the paper; to design a research methodology appropriate to answering the questions raised here; to analyze and discuss sample data; and to suggest recommendations

Nourhan Salah Mostafa

Major: Translation

Distinguished Graduation Projects Class 2016-2017

Title of Project:
“The Relation between Work-life
Balance and Job Satisfaction
among Faculty: A Case Study on MSA
University“



Abstract

The aim of this research is to investigate the relation between work-life balance and job satisfaction among MSA University teaching staff.

A sample of thirty-one MSA faculty was randomly selected: nineteen females and twelve males. The means of the research was a questionnaire that consisted of sixteen questions to probe the relation between Work-life balance and job satisfaction.

The respondents are asked to answer the questions according to their perception and points of view. The results reveal that the majority of the study sample reflect the degree of their job satisfaction and their acceptance of work-life balance policies in every question they are asked. Therefore, it is safely concluded that the study hypothesis is partially confirmed.

Sohyla Tarek Ahmed

Major: Executive Skills

Distinguished Graduation Projects Class 2016-2017

Title of Project:

“Investigating the Job- Related
Problem Solving Skills of Fourth
Year Students: A Case Study of MSA
University Faculty of Languages “



Abstract

The aim of the research is to identify how far the fourth year students majoring in TEFL, Translation and Executive skills at the Faculty of Languages, MSA University have acquired the job-related problem- solving skills which prepare them for the labor market. The question of the research is “How far does the study equip the students of the Faculty of Languages, MSA University with problem solving skills which prepare them for the labor market?” The research target fourth year students majoring in TEFL, translation and executive Skills at the Faculty of Languages, MSA University. Therefore, an opportunity sample of ten students from each major have been selected. The respondents are asked to answer the questionnaires according to their perceptions of their university studies. The results reveal that the students majoring in TEFL and translation have acquired job- related problem solving skills which prepare them for the labor market.

Maha Mamdouh Mohamed

Major: Teaching English
as a Foreign Language
(TEFL)

Staff Academic Awards (2015/2017)

PhD Thesis Awards

Title of PHD Thesis:
“Colonial and Postcolonial Gothic
Encounters: A Comparative Study“



Yasmine Ahmed
Abdel Aziz

PHD Degree in Literature
(2017)

Abstract

The thesis aims to identify points of intersection between Empire and Gothic literature as far as ideologies and tools of representation are concerned. It attempts to offer a more solid definition of Colonial Gothic based on common features between its constituent forms. The researcher compares how three colonial Gothic texts and three postcolonial Gothic works that are closely connected to their colonial counterparts rework those common features to express conflicting concerns. The thesis attempts to provide a close textual analysis of Charlotte Bronte's *Jane Eyre* (1847) in relation to Jean Rhys's *Wide Sargasso Sea* (1966), Joseph Conrad's *Heart of Darkness* (1902) in relation to Tayeb Salih's *Season of Migration to the North* (1966) and E. M. Forster's *A Passage to India* (1924) in relation to Ruth Praver Jhabvala's *Heat and Dust* (1975). Moreover, it aims to understand whether postcolonial writers' appropriation of Gothic tropes is a subversive act that also expands the Gothic mode or a mere imitation of Colonial Gothic ideologies and tropes.

PhD Thesis Awards

Title of PHD Thesis:

“The Digital Self: A Multimodal Discourse Analysis of Self and Other Presentation in Egyptian Blogs” (Faculty of Arts, Helwan University, 2015).



Rania el Wakeel
PHD Degree in Linguistics
(2015)

Abstract

Blogs are a type of computer-mediated discourse. They constitute a highly interactive instance of identity construction. Bloggers attempt to present various identity frameworks within their posts. Following multimodal discourse analysis, the study attempts to examine the discursive process of identity construction in Egyptian blogs. A multimodal analysis includes detecting linguistic and discursive devices as well as semiotic resources employed in the discursive process of identity construction namely: stylistic tools, discursive tools and semiotic tools. Stylistic tools include: lexical choices, foregrounding tools (deviation, repetition and parallelism), indexicality (deixis and reference), intertextuality and syntactic functional strategies. Discursive tools include: narratives, speech and thought presentation, conversational structures, constructed dialogue, in addition to rhetorical patterns. Semiotic tools include: blog generic templates, image analysis and image-text relationship. These devices have been identified as coordinating effectively in the discursive process of identity construction to present different identity frameworks. Various identity frameworks have been detected along the main pages including: Highlighted Self/Shadow Other, Highlighted Self/Highlighted Other, Shadow Self / Highlighted Other, Shadow Self/Shadow Other, Representative Self/Associate Other and Stative Self. Identity frameworks in posts include: Referential Identity, Intertextual Identity, Narrative Identity, Conversational Identity and Conceptual Identity.

PhD Thesis Awards

Title of PHD Thesis:
“Cyber Text: Orality Online and the
Promotion of Cultural Diversity“.



Ghada Mohamed ali

Abstract

Setting the world into a mode of hyper-connectivity instigated by capitalist ambition weaves about a “Grand Society”, as Anouar Majid puts it, hegemonizing international cultures under the supremacy of business (Majid 140). However, the ‘Others’ of this ‘Grand Society’, the diversity of world cultures, have the potential for development through “reactivating solidarity networks and reinventing a lost mode of social interaction” (Majid 145). Modes of communication made available for an interactive collective both instigate and reveal interesting insights to prospects of cultural promotion.

Studying social media shows that its potential is about mobilizing and empowering the free vigorous collective. Thereby, my research draws upon the rhizome as philosophical grounds in order to explore the structure of the free mobile a centered “collective” and reflect its potential for productivity. The study picks up the rhizomic war machine which presents a free model of collective action and production. Analysis explores the ambience of the war machine, its plane of interaction; its resident, the nomad and its strategy of mobility and vigour communicated in its weaponry.

Alakhdar

PHD in Cultural Studies
(2014)

MA Thesis Awards

Title of MA Thesis:

فاعلية استراتيجية مقترحة لتنمية الكفاءة النحوية فى علاقتها بالتعبير اللغوى لدى دارسي اللغة الألمانية كلغة اجنبية ثانية بجامعة أكتوبر للعلوم الحديثة والآداب



Abstract

يهدف البحث الحالي إلى تنمية الكفاءة النحوية وقياس علاقتها بالتعبير اللغوى لدى دارسي اللغة الألمانية كلغة أجنبية ثانية في المستوى الدراسي وذلك من خلال استخدام استراتيجية تدريس وتعلم مقترحة قائمة على استخدام التعلم بالاكشاف والخرائط الذهنية والمدونات التعليمية، والتعلم التعاونى، وقد تم التطبيق على عينة من دارسي اللغة الألمانية كلغة أجنبية ثانية بجامعة ٢١١ تكونت عينة البحث A أكتوبر للعلوم الحديثة والآداب بالمستوى الدراسي من مجموعة تجريبية واحدة بلغ عددها أربع وعشرون دارس ا واستغرق التطبيق ٢٠١٥ بواقع ٥٠ محاضرة تدريسية وتم - الفصل الدراسي الأول من العام الدراسي ٢٠١٥-٢٠١٦ تطبيق صورتين متكافئتين لاختبار الكفاءة النحوية من إعداد الباحثة قبلها وبعديا على عينة البحث. وجاءت نتائج الدراسة إيجابية حيث تم تنمية الكفاءة النحوية لدى عينة الدراسة وذلك بعد تطبيق اختبار الكفاءة النحوية عليها ، كما توصلت الدراسة إلى أن تأثير المتغير المستقل (الاستراتيجية المقترحة) على المتغير التابع (الكفاءة النحوية) يعد تأثيرا كبيرا على تنمية الكفاءة النحوية لدى دارسي اللغة الألمانية كلغة أجنبية ثانية وتطبيقها أثناء استخدامها في التعبير الكتابي

Yousra Saeed
MA Degree in German
Language (2015)

MA Thesis Awards

Title of MA Thesis:

الترجمة الإسبانية لرواية شيكاغو لعلاء الأسواني. دراسة لغوية



Saafan Amer Saafan

Abstract

الهدف من الرسالة هو عقد دراسة تحليلية للترجمة الإسبانية لرواية شيكاغو لعلاء الأسواني. وتبدأ الرسالة بالمقدمة حيث نقوم بعرض نبذة عن الكاتب، وملخص لما تحويه الرسالة وأسباب اختيار الموضوع.

Mohamed

MA degree in Spanish
Language (2016)

Title of MA Thesis:

“Intertextuality in the Criticism of Ibn Abd Rabouh in El’eqd Book“



Ahmed Samir Ali

Abstract

The research “Intertextuality in the Criticism of Ibn Abd Rabouh in El’eqd Book” aims at examining the criticism on the Andalusian writer Ahmed Ibn Abd Rabouh (246-328 A.H.) from a modern criticism perspective represented in the Intertextuality Theory. In fact, El’eqd is regarded as one of the most important and famous Andalusian books, as it is the first encyclopedic book written by an Andalusian author, in which the critical Andalusian character appears. The study depends on the intertextuality theory with its mechanisms, which can reveal the transfer of previous texts into the new one and the dynamics governing Ibn Abd Rabouh’s views, as well as revealing the intellectual, literary and critical bonds that circulated from one generation to another and directly affected the formation of the critical consciousness of the author.

Marzouk

MA degree in Arabic
Language (2015)

Registration for PHD Degrees

Title of Thesis:
“A Cultural CDA of the Korean-American
Identity in Lee’s Native Speaker“



Olfat Nour Eldin
(LA)

Abstract

This study aims at showing how language analysis helps reveal one’s identity and in turn one’s understanding of the world. According to Nisbet (2013), it has been argued that different cultures almost dictate certain patterns of thoughts, certain language structures. However, the problem lies in the integration of different cultures with different systems of thoughts and beliefs. In this study, the struggle between eastern and western identity is under investigation. The discourse chosen for analysis is *Native Speaker*, a novel written by the Korean-American novelist Chang-Rae Lee. In his novel, he recounts the story of Henry Park a Korean-America who struggles between his Korean origins and his American life. His struggle is manifested in him trying to be a native speaker of the American English language. The tool of analysis is Barker and Galasinski’s Critical Discourse Analysis model that was devised in a way that serves working with cultural studies.

Registration for PHD Degrees

Title of Thesis:

«دراسة نصية لديوان ابن مجبر الأندلس»



Ahmed Samir Ali

Marzouk

MA degree in Arabic

Language (2015)

Abstract

يهدف البحث إلى دراسة ديوان ابن مجبر الأندلسي في ضوء المنهج النصي، ويعتبر هذا الديوان نصا عربيا قديما له خصوصية شديدة، فهو نص أندلسي من القرن السادس الهجري والذي يعتبر في رأي كثير من الدارسين أزهى فترات النضج الفني في الأندلس، وتأتي الخصوصية أيضا من مبدعه حيث لقب ببحثري الأندلس بما لذلك من دلالات تشي ببراعة ابن مجبر (٥٣٥ - ٥٨٨ هـ ، والذي اعتبره ابن الأبار «شاعر الأندلس بل شاعر المغرب غير مدافع ولا منازع») ١ . وتعتبر الدراسة النصية منهجا نقديا حديثا يتكئ على علم النص وإجراءاته، وعلم النص من العلوم الحديثة التي ترتبط ارتباطا وثيقا بعلم اللغة إلا أنه لا يتوقف عنده بل يجعله نقطة البداية للولوج إلى داخل النص الأدبي وتحديد مكوناته، كما يمهد السبيل إلى فك شفرات النص المتعددة والمتداخلة في آن، ولقد كان من أسباب نشأة هذا العلم هو تجمد الدرس اللساني القديم عند حدود الجملة وبيان مكوناتها والقواعد المختلفة التي تحكمها، ولذلك نشأت الحاجة لعلم أكثر شمولاً ورحابة واقتراباً من النص الأدبي على كافة مستوياته

Registration for MA Degree

Title of Thesis:

“Violation of Identity: A Comparative Cultural Study of Selected Works by Mikhail Roman and Harold Pinter “



Jomana Alaa
(TA)

Abstract

This present study explores the strategies and tactics of violating identities in both Mikhail Roman's plays, *Smoke* (1962), *The Newcomer* (1965), and *My Beloved Isis* (1971), and Harold Pinter's plays, *The Birthday Party* (1957), *The Dumb Waiter* (1957), *The Caretaker* (1959). The objective of this comparative analysis is to examine the way in which Egypt and Britain are presented through the use of theatrical tools. In addition, the researcher's selection of the playwrights and their plays is based on the relevance of the issues they address and the theatrical tactics and forms they use to represent identity and the poetics of violating identities. In other words, the focus of this research is on the different tactics of the violation of identity that each playwright uses and addresses in his drama, and the way in which these tactics relate, influence and are influenced by the cultural and socio-political malaise in the two countries of both playwrights, i.e., Britain and Egypt. Also, this research tries to prove whether the tactics of violating identities used by both playwrights are similar or different, thus questioning the universality of violation tactics that can be traced in any culture no matter how different it is from the sample cultures used in this research. The theoretical framework of the research is cultural criticism. Foucault's "The Subject and Power", and Margaret Singer's insights and reflections on Psychological Coercion, based on her book, *Cults in Our Midst*, will help in understanding the tactics of violation and power struggle. They will present the methodological means by which the researcher would be able to analyze the politics of violation in the selected plays of Mikhail Roman and Harold Pinter

Registration for MA Degree

Title of Thesis:
“Alternative Space for Empowerment:
A study of Female Agency in Cyber
Communities”.



Asmaa Mounir
(TA)

Abstract

Societies are structured by the expression of their values. Social media theorists argue that the value spectrum starts with communal values at one end and civic values at the other. The digital world today has allowed cognitive surplus – the world’s free time and talents – to create a new form of creative expression in which societies are restructured. Cyberspace interaction has made the magnitude of information transaction possible. Given that cyber communication is optional and free it creates an open source for societies to promote their interests within or away from the more official (and costly) ways. In this respect, this study seeks to investigate the potential of cyber communities in constructing new perspectives, with attention to female users and how they turn the virtual space into a space of empowerment. The study attempts at regarding cyberspace as an extension of private-public space. Doing away with the public-private dichotomy, the study aims at identifying female voices and how these voices are socially and economically significant. Through an eclectic methodology that is derived from media studies and philosophical theory on the components of space, this thesis seeks to investigate the phenomenon of female e-communities through the primary critical paradigm of Anada Mitra’s concepts of “narbs” and “commonality construct”, and undertakes to examine women’s agency of positive change that extends to collective action and institutionalized mechanisms that aims at changing structural relations as well as individual circumstances. This is to be achieved by inviting an understanding of cyberspace as a space of empowerment of female Facebook users in Egypt. The “narbs” (digital narrative bits) of female Facebook users in Egypt will be analyzed in order to explore the hypothesis of the study.

Registration for MA Degree

Title of Thesis:

“Liberty, Justice, and Equality between Self-formation, Governmental Orientation, and Societal Superintendence in selected plays by Howard Brenton”.



KhoLoud Mansour
(TA)

Abstract

The thesis aims at examining three political plays; Magnificence (1973), The Churchill Play (1974), and 55 Days (2012) written by British playwright Howard Brenton, tracing the political conflicts between governments, society, and the individuals. The three plays portray the conflict between three major powers; governmental authorities that assume the role of the “alternative” providing, as depicted in the plays, the solution for different ideologies of the society such as Utilitarianism, Communitarianism, or Liberalism. The dominating power of society represents the collectivism that believes in social solidarity and confirms that no social or political development will be achieved unless the community is united, and last the individuals who strive for rights and liberty; in each play there is always the distinct individual who does not belong in conviction to any of the groups around him and always attempts to reach a middle ground between authority and society. The study will make use of the theory of the Analytical Philosophy to explain the concepts, thoughts and conducts adopted by governmental powers, society, and the individuals. Thus, the thesis will investigate the application of the values of liberty, justice, and equality, and how they are tackled by the different forces in the plays. Focusing on the analytical works of John Rawls A Theory of Justice (1999), The Law of People (1999) and Colin Bird’s The Myth of Liberal Individualism (1999), the research will analyze the manifestation of justice through each group and the counter act to it. The study will attempt to explain of the origin and the reasons of the political struggle between governmental figures, society, and the individuals.

03 Staff prizes for Excellence

Staff prizes
for Excellence

The Best PHD thesis Award in Cairo University in 2014

Title of Thesis:

“Cyber text orality online and the promotion of cultural diversity”.



Ghada Mohamed Ali
(Ph. D.)

The best Thesis award of Cairo University was granted to MSA's Ghada Mohamed Ali Alakhdar of Faculty of Languages for her thesis titled: “Cyber Text Morality Online and the Promotion of Cultural Diversity”. Under the supervision of Prof. Dr. Sahar Sobhi Abdel Hakim.

The valuable and unique thesis was summed up in the ‘Diversity of the World Cultures which have the potential for development through “reactivating solidarity networks and reinventing a lost mode of social interaction.” The study in that respect picks up the rhizomes of war machine which present a free model for collective action and production, as it also analyses the nomad and its strategy of mobility and vigour communicated in its weaponry. Heartily congratulations to Ms Ghada M. Ali Akhdar for her achieved unique thesis which earned her the ‘Best Theses Awards of Cairo University’.

جائزة أ.د. عبد العزيز الأهواني عن أفضل رسالة ماجستير في الأدب الأندلسي قسم اللغة العربية



Ahmed Samir Al

Title of MA Thesis:

“Intertextuality in the Criticism of Ibn Abd Rabouh in EL'eqd Book”.



Staff Academic
Publications

Staff Academic Publications

قد شارك د/محمد سعيد حسب النبي في مهرجان العيون للشعر العالمي بالمملكة المغربية وذلك من خلال ورقة بحثية تناولت المهارات اللازمة لتذوق الشعر، انطلق هذا المهرجان العالمي الذي تنظمه جهة العيون الساقية الحمراء بالمغرب بالتعاون مع جامعة سيدي محمد بن عبد الله بفاس بالمملكة المغربية، على مدى يومين 4-5 نوفمبر 2016



الجمهورية المغربية
وزارة الثقافة
جهة العيون الساقية الحمراء
مجلس جهة
عمارة 03 - 30000

بسم الله الرحمن الرحيم
من
رئيس مجلس جهة العيون - الساقية الحمراء
إلى
سعادة الأستاذ الدكتور محمد سعيد حسب النبي

الموضوع: دعوة للمشاركة في فعاليات "مهرجان العيون للشعر العالمي" في موضوع "الشعرية الصوفية واليات الشعاعية" أيام 4/5/6/7/8/9 أكتوبر 2016 بالعيون والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته وبعد :

فيشرقي دعوتكم للمشاركة في فعاليات مهرجان الشعر العالمي الذي تنظمه جهة العيون الساقية الحمراء - بالتعاون مع جامعة سيدي محمد بن عبد الله بفاس، في موضوع " الشعرية الصوفية واليات الشعاعية" أيام 4/5/6/7/8/9 أكتوبر 2016 بمدينة العيون، وذلك يبحث بالتم الورقة التقديمية المرفقة . علما بأن المهرجان سيشترك فيه عدد كبير من المحاكين والأدياء والشعراء والفنانين من مختلف بلدان العالم، وإذا وافقكم على الدعوة يرجى التكرم بإرسال بطاقة عن صورتكم العلمية - وتلخص للبحث قبل 30 غشت 2016. وذلك لإتمام إجراءات السفر من الدار البيضاء إلى العيون صباحا وإيابا، وكذلك الإقامة في مدينة العيون ليلة أيام المهرجان . وفي انتظار جوابكم ، تقاموا ، فائق التقدير ومحترم الأحرار.

والسلام عليكم ورحمة الله تعالى وبركاته.

ألفيفتكم
* ورقة تسمية

رئيس مجلس الجهة

الرئيس
محمد حمدي ولد الرشيد

جهة العيون الساقية الحمراء، صناديق بريد 783، مع صناديق بريد 30000، فاكس: 05.28.89.15.53، هاتف: 05.28.89.21.83
Email: regionibod@hotmail.com



Staff Academic Publications

Dr Rania Abdel Baky Allam has participated in Ain Shams University conference at the faculty of Alsun (English department) in 2016 & it was the 1st International Conference on Literature, Linguistics and Translation with a Research entitled: Framing in Translated Media News Stories

After January 25th Revolution:
A Critical Discourse Analysis Approach



قام د/أحمد سمير علي مرزوق ببحث دولي محكم و مقبول
النشر بعنوان " كليبواترا بين شكسبير و شوقي " ضمن
أعمال المؤتمر الدولي الأول



السلام عليكم ورحمة الله وبركاته وبعد ،،،

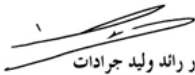
تشهد كلية الآداب/ قسم اللغة العربية/ جامعة الطفيلة بأن الدكتور أحمد سمير علي مرزوق له بحث دولي

محكم ومقبول للنشر بعنوان : " كليبواترا بين شكسبير وشوقي : دراسة تناصية " ضمن أعمال المؤتمر الدولي الأول :

البلاحة بين النقد والأدب واللغة، والذي عقد في رحاب جامعة الطفيلة التقنية في الفترة الواقعة ١٩-٢١/٧/٢٠١٦م.

وتفضلوا بقبول والفر الاحترام

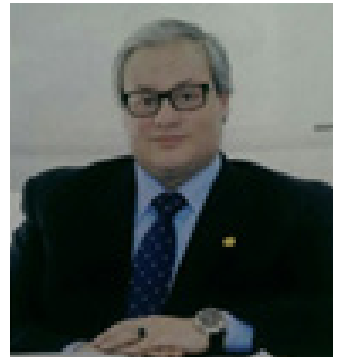
رئيس اللجنة التحضيرية


الدكتور رائد وليد جرادات



Staff Creative Writings & Publications

كما قام الدكتور/محمد سعيد حسب النبي باصدار كتابين بعنوانين "الصورة الكاملة" و "الذكاءات المتعددة وتخطيط مسارات الحياة"



الذكاءات المتعددة وتخطيط مسارات الحياة

الدكتور محمد سعيد حسب النبي

كلية اللغات - جامعة أكتوبر للعلوم الحديثة والآداب - مصر
عيد كلية الآداب والعلوم الاجتماعية - سابقا
جامعة الحصن - الإمارات العربية المتحدة

الدكتور محمد سعيد حسب النبي

شغل منصب عميد كلية الآداب والعلوم الاجتماعية في جامعة الحصن أبوظبي الإمارات العربية المتحدة وأديبا لعلوم الآداب في الجامعة نفسها وهو عضو اتحاد كتاب وادباء الإمارات وعضو المجلس الأعلى للغة العربية وعضو جمعية عمدة اللغة العربية بالشارقة وعضو الهيئة العربية للتقريب الشامل "البنال العربي" لتعزيز اللغة العربية وعضو الهيئة المصرية للادب المهتمين وعضو الهيئة المصرية لدراسات النوع والشعريات المقارنة كما أن له عددا من البحوث في مجال تعليم اللغة العربية والتحدث التي تواجها وحدا من المؤلفات المنشورة في المجال فليس، كما نشر عددا كبيرا من المقالات في **اللغة العربية** وأديبا وعضوها. وعندما كنا نشترك في وضع معايير **اللغة العربية** للعام الدراسي المميز **الجمهورية** في مصر عام 2004، تعاوننا من الأنشطة ذات الصلة، وقد تم تكريمه من جامعة خليفة عدة مرات مركز سلطان للأبحاث والدراسات مؤسسة القادسية العربية بأبوظبي جمعية عمدة كلية **اللغة العربية** بالشارقة

الصورة الكاملة

الدكتور محمد سعيد حسب النبي

كلية اللغات - جامعة أكتوبر للعلوم الحديثة والآداب - مصر
عيد كلية الآداب والعلوم الاجتماعية - سابقا
جامعة الحصن - الإمارات العربية المتحدة

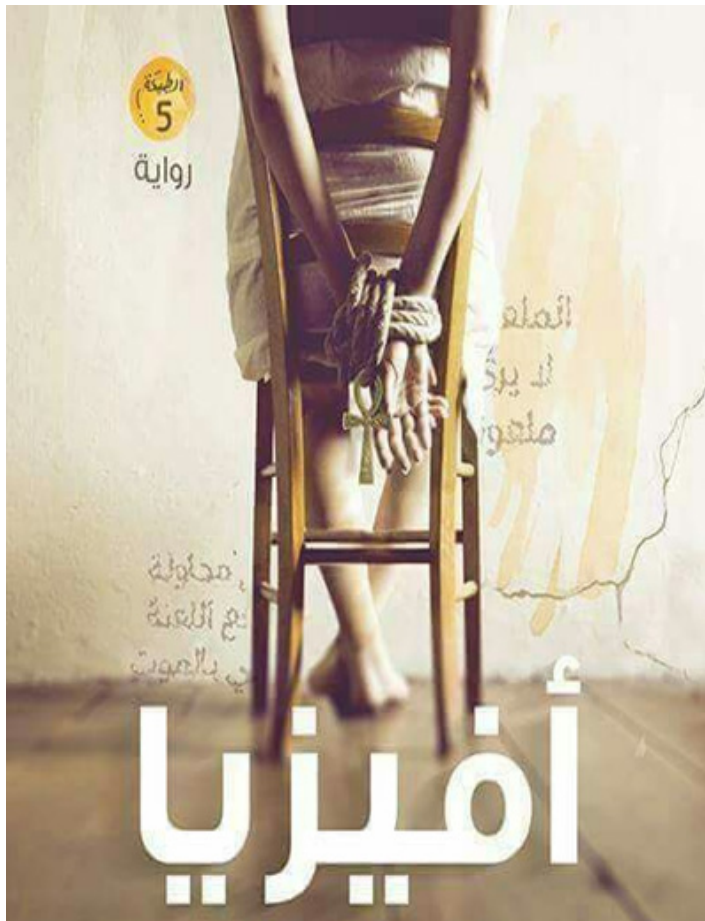
الدكتور محمد سعيد حسب النبي

شغل منصب عميد كلية الآداب والعلوم الاجتماعية في جامعة الحصن أبوظبي الإمارات العربية المتحدة وأديبا لعلوم الآداب في الجامعة نفسها وهو عضو اتحاد كتاب وادباء الإمارات وعضو المجلس الأعلى للغة العربية وعضو جمعية عمدة اللغة العربية بالشارقة وعضو الهيئة العربية للتقريب الشامل "البنال العربي" لتعزيز اللغة العربية وعضو الهيئة المصرية للادب المهتمين وعضو الهيئة المصرية لدراسات النوع والشعريات المقارنة كما أن له عددا من البحوث في مجال تعليم اللغة العربية والتحدث التي تواجها وحدا من المؤلفات المنشورة في المجال فليس، كما نشر عددا كبيرا من المقالات في **اللغة العربية** وأديبا وعضوها. وعندما كنا نشترك في وضع معايير **اللغة العربية** للعام الدراسي المميز **الجمهورية** في مصر عام 2004، تعاوننا من الأنشطة ذات الصلة، وقد تم تكريمه من جامعة خليفة عدة مرات مركز سلطان للأبحاث والدراسات مؤسسة القادسية العربية بأبوظبي جمعية عمدة كلية **اللغة العربية** بالشارقة

Staff Creative Writings & Publications

A novel was published in May 2016 Titled "Aphasia" and now it has reached its 6th edition and has lines of distribution locally and international.

By Khaled Zidan (TA).



جمهورية مصر العربية
 المجلس الأعلى للثقافة
 لجنة الفصحى
 دائرة المراجعة الفنون الأدبية والمسالك
 د/ خالد زيدان

شهادة إيداع مصنف مكتوب

رقم الورق: ٢٢٤٢ - عدد الصفحات: _____ تاريخ الإيداع: ١١ / ١٢ / ٢٠١٦ الساعة: ١٢:٤٦
 اسم طالب الإيداع: _____
 اسم الشهرة: _____
 رقم الإيداع: ١٠٤٤٠ - التصنيف: _____
 محل الأمانة: _____
 النوع: _____
 اسم الشركة أو الهيئة: _____
 اسم المؤلف: _____
 محل الأمانة: _____
 عنوان المصنف: _____
 نوع المصنف: _____
 نوع التصدير: _____

ملخص

قائمة كتشف أنها على صفة ينس لغة فرعونية ويسمى تلك اللغة تسمى لغة
 الحضارة واستغلال لغتها في الشر لصلحها وتكتشف بنهاية الرواية أنه وراء مقتل أباهم واثنين
 بنهاية أسطورة تترك لغزها القاري ٢٠١٦ تم

لجنة المسالك الدوغة والإشراف شهادة إيداع مصنف مكتوب

تم تسعة من المصنف _____
 صوره قيمة أجرة ٢٣ (ج.ع) رقم ٢٠١٦٢١٠٠٢١٠٠٠

صورة رقم قوس ٢٤١٧ - ٢٤٦٤٤٠ - ٢٤٤٤

مجلس إدارة
 توحيد عبدالمبارك
 (محل المؤلف)

الدوائر المختصة
 وزير الثقافة
 وزير التعليم العالي
 وزير الإسكان والمرافق القارية
 وزير السياحة والآثار
 وزير الشباب والرياضة

05 Academic Event

Academic Events

Staff Development Workshops

- THE PROGRESS ANNUAL SEMINARS 2015 & 2016

The Faculty of Languages was pleased to launch its first and second “Annual Progress Seminar” in September 2015 and 2016. This annual event aims to provide the staff of the faculty of Languages (MSA) with the opportunity to share and discuss their current/future research work and interests in order to get feedback on their work as well as inspire others’.

Each Presenter gives a 15 minute presentation on one of the topics in the fields of linguistics, literature, translation and TEFL. The seminar is also a lively forum for discussion of colleagues’ work which would benefit not only the presenter but other attendees including Faculty students who share the same academic interests.



Staff Development Workshops

• FACULTY OF LANGUAGES FIRST MINI CONFERENCE (in collaboration with the University of Bedfordshire-UK)

The Faculty of Languages, MSA held the First Mini-Conference with Bedfordshire University in Spring 2016 in order to support the collaboration between the two universities as a means of fostering MSA's vision that endorses partnership with UK universities. The diversity in the partnership between the two institutions is a blessing that transforms our differences into a driving force to help us exchange ideas and, hence, ameliorate our respective work places. The wider the scope, the better the achievement. Many thanks to presenters From Bedfordshire University, Dr. Theo Maniski and Dr. Magid Sobhy who shared their presentations with MSA staff . Thanks are extended to MSA University staff, Prof. Areeg Ibrahim and Dr. Goma Mosbah for their valuable contribution. Indeed as Mahatma Gandhi

says: "Our ability to reach unity in diversity will be the beauty and the test of our civilisations."

This Mini Conference is an opportunity for academic staff from both universities MSA University and Bedfordshire University to participate together in an academic activity that widens the horizons of this partnership. Such conferences and cultural events could shed light on future prospects that contribute to the development of the programmes at MSA University. It encourages the staff to investigate, reflect and learn more about the 'self' as much as learning about UK partners.

We learn about our similarities and differences and in the process we enlarge our vision of what we are and what we can be. It is a long journey that we have started together.



Staff Development Workshops

• WOMEN EMPOWERMENT RAISE YOUR VOICE SEMINAR:

The faculty of Languages at MSA University held an event on the 23rd of April 2017. The faculty hosted "Raise your voice" program that aims at combining education and campaigning to increase female perspectives in independent media, through screening documentary movies. In the event three documentary movies were presented which are: Bless Your Hands, Taboo, and Dare to Dream. One of the main founders of the program is Francesca Araiza, who explained how she succeeded to train young Egyptian women to become documentary filmmakers and video journalists and equip them with skills they need. Generally, these documentaries focused on marginalized Egyptian women. Many students and staff from different faculties attended the event and got engaged in an interesting question & answer discussion after the event



Distinguished Guest Speakers

• Dr. Samal Tuliobayf- The Translator of the President of Kazakhstan Lecture :

Dr. Samal Tuliobayf, President of Kazakhstan's translator, has given a lecture to the students of the Faculty of Languages at MSA university which was heavily attended by students and the teaching staff. She was presented by the dean, Dr. Soha Raafat and spoke in flawless Arabic giving advices about professional translation inspired by her own professional journey.

Dr. Tuliobayf studied the Arabic language in Morocco for five years and masters it like her native language (Kazakh) along with Russian and English, the she returned to work as Official Translator of State on 2003, She discoursed about how to qualify as a communication link between civilizations and cultures.

She then mentioned episodes of obstacles which had encountered her through her career and how she emerged past them sharper and more versed in diplomacy. She also asserted the importance of a preserved mental and physical health to a successful translator (wsppecially vocal for instant translation practitioners) as well as reasonable

working hours. She also referred to her work experiences with Egyptian presidents and elit personalities at political conventions and praised the strong relation between the two countries.



Distinguished Guest Speakers

• A TALK BY THE NOVELIST DR/ SAHAR EL MOUGY:

The Faculty of languages invited the students and academic staff to attend A talk by Dr Sahar el Mougy

“Looking for the Fairy or the magic wand? A few notes on man’s search for happiness.”

Sahar Elmougy is an Egyptian writer, assistant professor of American literature (Cairo University). She is also a columnist, creative writing trainer, storyteller and feminist activist. Up her sleeve, she has four books: two collections of short stories and two novels. Her two novels: Daria (1999) and Noon (2007), which won Arab and Mediterranean literary prizes, carved her a place on the Egyptian literary map. Her bestselling novel Noon helped confirm as one of the prominent authors in Egypt. Elmougy conducts a creative writing workshop named after Seshat (the ancient Egyptian goddess of writing).

In 2009, she co-founded Ana Elhekaya, a feminist writing and storytelling group, keen on challenging the patriarchal dominance over women. In her writings, she evokes the ancient Egyptian goddesses and confirms women’s ability to carve a place of their own. In the storytelling project, she foregrounds women’s voices. She believes it is time for society to hear the ancient voice.

Dr. Sahar’s extended experience and excellence in her field provided a very inspiring and productive talk. The attendees interacted with her, supplying their own perspectives about happiness, and were engrossed by the discussion that followed.

MSA University is eager to continuously host such prominent and philanthropic speakers who work

tirelessly and selflessly to empower the people in need to create their own wellbeing, such as Dr. Sahar, and we thank everyone involved in keeping this tradition alive.



Distinguished Guest Speakers

• CAPTAIN HAZEM EMAM VISIT

Faculty of Languages MSA University hosted the popular football player Captain / Hazem Emam on the 16th of December 2015 in the SSB.



• MR.HISHAM ELWAN IN THE HOSPITALITY OF THE FACULTY OF LANGUAGES AT MSA

Organized by the faculty of languages, a literary symposium for Hisham Elwan was held , the event took place in November 2016 , earlier that discussed the Egyptian spirit in his writings, and attended by Dr.soha raafat ' faculty dean' and a number of staff members and students.

The symposium exhibited samples of hisham's work including " wahat al-khesyan" that won the 3rd place of soaad al sabbah prize for creativity in 1998 where he strongly criticizes common community beliefs that doesn't live up to any religious or moral standards .

hisham recalled some family and school situations of his childhood that had a major role in inspiring his writings, also showed pieces of his book " waheed methl al-Olfa " that has three parts; the first drawn into a state of sophism, second representing wisdom in a brief manner through prolific quotes and the third a tremendous mixture of narration and prose poetry .

Essential discussions rose about sophism and its human identity as it was epitomized in worldwide images and through different cultures . The symposium also concentrated on rhetorical signal

snent by the author and the unintended ones only reached by the reader .

Dr . soha expressed great delight with this rich convergence joining her with a great writer with deep authorship experience , very satisfied with the presence and interaction of the students that showed some very promising talents that'd grow with reading to enrich their vocabulary for more crative writings .

Dr Mohamed saeed hasab al-naby , staff member of the faculty of languages whom ran the symposium pointed at the importance of such events that points out unique work and writers with all the ups and downs along the way

Finally, creation of a "reading club" was announced that encourages further reading of accomplishments and curriculum vitae of well known authors .



Distinguished Guest Speakers

• LANGUAGES HOSTED DR. MOSTAFA RIAD

MSA Faculty of Languages hosted Dr. Mostafa Riad, Professor of Literature and Translation at Ein Shams University. The Event took place in March 2013, The guest speaker delivered a lecture about the importance of “Translators as Researchers”, which is a kind of high level of creativity in itself.



The lecture made an impact on the audiences like Dr. Khairy Abdel Hamid, MSA President, Professor Soha Raafat, Dean of Faculty of Languages and Mrs. Shadia El Gendy, Head of Admission Office, besides other doctors, professors and all students of the Faculty.

• BREAST CANCER AWARENESS EVENT

The Faculty of Languages held a Breast Cancer Awareness Day on the 23rd October, 2014 in celebration of the international breast cancer month.

In the presence of Prof. Khayri Abdel hameed, MSA University president, and Prof. Soha Raafat, Faculty of Languages dean; Mrs Ghada Salah, a volunteering ex-patient, was invited to give a speech narrating her experience with this disease after two films were projected.



During the event, a poster exhibition was held and awareness leaflets were distributed to the audience.

Students' Training

• INTERNSHIP & EMPLOYABILITY

The Faculty of Languages at MSA University holds Teaching Practice visits at Dar el Tarbia School for students who major in TEFL in their third and fourth year of their university studies at MSA. The aim of the training programme is to help students to practically investigate the similarities, differences and principles of varied teaching methods.

Students are engaged in meaningful, interactive activities during their weekly school visits. These visits help them to reflect on the current teaching practices and their suitability to developing TEFL skills. Students' teaching practice in the preparatory and secondary school TEFL classes enables them to engage in active challenging experiences that foster EFL teaching competencies and enhance

collaborative abilities through peer- evaluation of their teaching practice.

Through teaching practice, students' professional awareness of the needed TEFL teaching competencies are raised in order to enable students to reflect on the challenges facing the EFL teaching profession in the Egyptian context. Planning and delivering TEFL lessons foster students' creative, innovative and evaluative skills. Moreover, TEFL lesson planning and delivery enhance students' independence to look for suitable resources, activities and audio-visual aids that contribute to the development of the career in Egypt. The students are always encouraged to exhibit critical thinking and evaluative skills of the varied teaching approaches, methods and techniques.



Students' Training

• STUDENTS' TRAINING AT CONRAD HOTEL IN APRIL 2017

• Conrad Cairo Hotel has contacted MSA University senior as they were interested in giving a 2 day technical training session to the 4th year students of faculty of Languages on May 7th and 8th 2017 at its premises.

Points discussed in the training:

- Hilton Worldwide Brands / History
- Conrad Hotels Brand Culture
- Safety, Security & Hygiene in the workplace
- Conrad Guest Satisfaction Measurement
- Conrad Guest Experience Milestone
- Hotel Organizational Department

The Feedback received From Conrad Hotel trainers was very positive as they said in an email sent to the training Department at MSA University " ...I also would like to thank your good self and all concerned in faculties from your esteemed university for collaboration of success for this event. I assure that it was beneficial from our side as well.

I extend all the thanks and appreciation to all participants and those future minds for their participation, engagement and passion towards all material they displayed during the two days been here in Conrad Cairo.

Looking forward for our mutual events and more cooperation for either students or graduates from your esteemed university."



Summer Schools Abroad

• SUMMER SCHOOL AT BEDFORDSHIRE UNIVERSITY (2017)

The University of Bedfordshire (UoB) England, and Modern Sciences and Arts University (MSA) are glad to announce their first summer programme abroad for the students of the Faculty of Languages, MSA. The programme is hosted by the University of Bedfordshire, Luton Campus, UK in the summer of 2017. The "Summer programme aims at providing the opportunity and knowledge for students of the Faculty of Languages to develop necessary skills required to gain, maintain, and advance in an areas of interest. Students who participate in this programme attend an intensive five day workshop/seminar focused on areas that complement their academic studies at the Faculty of Languages. The programme combines the best practices from cultural exposure and career preparation, which would improve students' overall academic performance and perspectives of future vision.



Students gain valuable international experience through this summer programme as they get in direct contact with the rich British culture with all its authentic tradition, influential history, and beautiful modern life style in addition to the opportunity of building an international network of contacts from other students at the partner British University.

Students have to attend useful daily sessions from 9 am till 6 pm at the campus of the University of Bedfordshire to gain more knowledge and experience in some of the following areas:

- Culture
- Employability skills
- Interpersonal Skills
- Media
- Research Skills



MSA University



Faculty of Languages

Summer School Programme at the University of Bedfordshire UK 2017

The Faculty of Languages- MSA University is glad to launch the first Summer School at Bedfordshire University, UK for students of the Faculty of Languages years one, two and three. The trip is **approximately for 10 days** that starts on July 8th till July 20th, 2017. The programme includes the following:

- 1) Accommodation at the University hostels
- 2) A five day workshop for enhancement of students' skills
- 3) Sightseeing tours and cultural visits

Students will be awarded certificates of participation/attendance by the end of the programme. Deadline for registration is Monday, May 15th, 2017. The screening process/interviews are on Tuesday, May 16th and May 17th at A-213.

Field trips

• BIBLIOTHECA ALEXANDRIA SHAKESPEARE 400 : FOREVER AND A DAY TRIP

23 APR 2016 27 APR 2016

STUDENTS OF THE FACULTY OF LANGUAGES-
MSA UNIVERSITY PARTICIPATE IN THE 400TH
ANNIVERSARY OF SHAKESPEARE'S DEATH AT
BIBLIOTHECA ALEXANDRINA

IN ITS ENDEAVORS TO ENCOURAGE STUDENTS'
EXPOSURE AND PARTICIPATION IN ACADEMIC
AND CULTURAL EVENTS, THE FACULTY OF
LANGUAGES, MSA UNIVERSITY ORGANIZED
A FIELD TRIP TO BIBLIOTHECA, ALEXANDRIA
ON APRIL 23RD IN WHICH 50 STUDENTS
PARTICIPATED IN THE CELEBRATION OF THE
400TH ANNIVERSARY OF SHAKESPEARE'S
DEATH. THE TITLE OF THE BIBLIOTHECA EVENT IS
"SHAKESPEARE 400: FOREVER AND A DAY 2016.
ORGANIZERS OF THE EVENT MENTIONED THAT
THE AIM OF THE CELEBRATION IS"... TO HELP
CIRCULATE SHAKESPEARE'S WORKS AMONG
EGYPTIAN READERS AND PROMOTE DIALOGUE
AND UNDERSTANDING BETWEEN DIFFERENT
CULTURES BY DISCUSSING AND ANALYZING
HIS WRITINGS. THE FESTIVITIES ALSO AIM TO

PROVIDE OPPORTUNITIES FOR LEARNING
AND GAINING MORE KNOWLEDGE THROUGH
VARIOUS ACTIVITIES AND EVENTS SPECIFICALLY
DESIGNED TO BENEFIT CHILDREN, SCHOLARS,
PEOPLE WITH DISABILITIES, AND THE GENERAL
PUBLIC."

SEE: [HTTP://WWW.BIBALEX.ORG/
BASHAKESPEARE400/EN/HOME/INDEX.ASPX](http://www.bibalex.org/BASHAKESPEARE400/EN/HOME/INDEX.ASPX)

STUDENTS MAINLY FOCUSED ON ATTENDING
THE SESSIONS OF THE CONFERENCE IN WHICH
MANY RENOWNED ACADEMICIANS, DRAMATISTS
AND ARTISTS IN A VARIETY OF DISCIPLINES GAVE
PRESENTATIONS /WORKSHOPS MAINLY ABOUT
SHAKESPEARE'S TRANSCENDENCE OF TIME AND
PLACE AND HIS EXCEPTIONAL ABILITY TO REACH
OUT TO DIFFERENT GENERATIONS OF DIVERSE
CULTURES.

THIS ACADEMIC CONFERENCE COVERED THE
FOLLOWING TOPICS:

- TRANSLATING SHAKESPEARE
- CRITICISM AND SHAKESPEARE
- SHAKESPEARE ON STAGE AND SCREEN
- SHAKESPEARE: HISTORY AND POLITICS



Field trips

- SPECIAL FIELD TRIPS FOR STUDENTS OF ENG90 :

The Faculty of Languages' supervised Foundation students' second visit to the Pyramids in Giza in October, 2014.



The Faculty of Languages at MSA University guided and supervised a second group of ENG90 students during their visit of the historical sites in Cairo. They visited Al Hussein Mosque in Old Cairo in 2014. The trip was amazing and everybody enjoyed it!



06 Scholarships & Grants for Senior
Students and Graduates

Scholarships
& Grants for
Senior Students
and Graduates

Fulbright Association (Scholarships & Grants)

The Faculty of Languages, MSA held a seminar on Tuesday, the 9th of May, 2017 to which graduates of the faculty, students and staff were invited. The faculty hosted the Fulbright Commission in Egypt that provides opportunities for Egyptian university graduates and staff to conduct research at American institutions.

The seminar aimed to raise awareness about the benefits of foreign grants and give detailed explanation of the processes of application and eligibility criteria. The Fulbright representative, Ms. Ranya Ibrahim talked about the history of the Fulbright Commission in Egypt and pointed out the available grants to Egyptian applicants. She added that there are a variety of non-degree and degree grants, in addition to internship opportunities available at present.



Extracurricular Activities

Cinema Club

Faculty of Languages offers the Cinema Club that aims to provide creative and professional opportunities for undergraduate students interested in any aspect of film industry. The club is packed with shows and events that offer a huge variety of entertainment for everyone. This club aims at enhancing the aesthetic and critical abilities of the students. It mainly engages in planning a screening of prominent and prize-winning films followed by a discussion of the film. Eventually, Students produce a 5 minutes documentary as their final project. The club aims

- Boosting awareness of meaningful quality cinema;
- Screening good films and evaluating them critically;
- Screening documentaries and short films and discussing their angles in depicting events;

- Encouraging script writing in participation with the Creative Writing Club;
- Conducting workshops that help students make short video films;
- Conducting seminars that invite speakers from the film industry who help students learn more about making and evaluating films.



The Creative Writing Club

This club aims at developing the creative and critical skills of students. It helps students find a venue for self-expression and for polishing their writing and communicational abilities. The students enrolled in this club can benefit from a discussion of their works and they can collaborate

together to organize forums and book clubs. The production of an e-version of the Clinch magazine could be the final project of this club or, even better, they can incorporate the product of their workshops in the final event through storytelling or recital of the best piece.

Creative Writing Competition

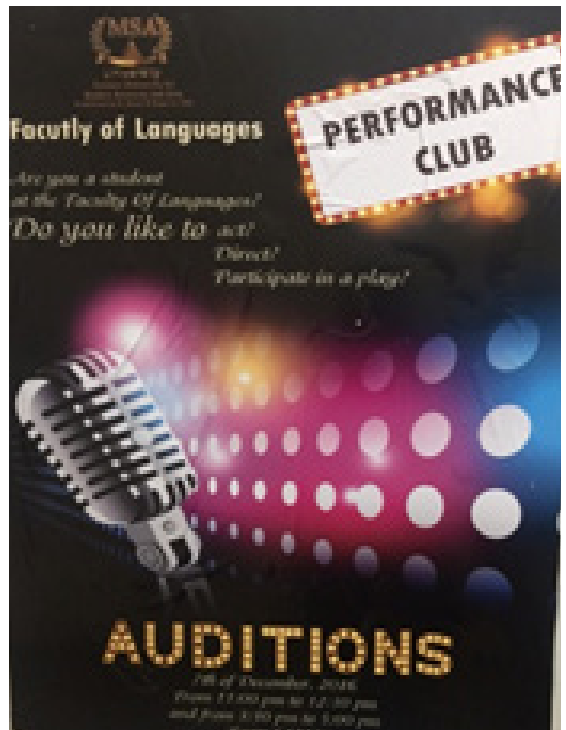
The faculty of Languages MSA is pleased to announce the launching of its first **Creative Writing Competition**. If you are the writer of a poem or a short story of maximum 300 words, send it to the following email languages_creativewriting@msa.eun.eg with your name and ID before November 5/2015



Performance Club

The mission of this club is to involve students and staff in performance activities in its broadest form. This may include dramatic performance, poetry recitals (in English or Arabic), dancing, musical performance, storytelling or stand-up comedy. This wide perspective could be overwhelming and so, the coordinators should guide the students to what best suits their capacity and abilities. Simplicity and fun should be the name of the game.

It does not have to be an elaborate performance; short sketches or a selection of scenes could be enough as a starter. We should involve students who are not talented actors to become part of the production. They could be involved in the logistics, provision of props, costumes, assistant directors, music etc. This club carries the heaviest burden of the final event.



Community Service Club

The aim of this club is to emphasize the importance of communal service. It upholds the idea of giving and also should engage the students to think of original and creative approaches to problem solving. The club will be liaising with Lebaladna-MSA University and will also try to raise the awareness of the importance of sustainable development through an attempt to promote the engagement with MSA ENACTUS.

The club has already participated in many charity works:

- Staff & Students Visit to el Orman orphanage (2014)
- On the occasion of Aid El Adha Feast, the Faculty of Languages' students paid a visit to 6th October El Orman Orphanage.
- Students of the Faculty of Languages visit 57357 Hospital in 2017

